

Distr.: General
17 April 2013
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للسودان لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أنقل إليكم نسخة من البيان المشترك الصادر عن اجتماع رئيس جمهورية السودان، فخامة السيد عمر حسن البشير، ورئيس جمهورية جنوب السودان، فخامة السيد سلفا كير ميارديت (انظر المرفق)، الذي عقد يوم الجمعة ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣، خلال الزيارة الرسمية التي قام بها فخامة السيد عمر حسن البشير إلى جوبا استجابة لدعوة كريمة مقدمة من فخامة السيد سلفا كير ميارديت.

وقد أكد الرئيسان على التزامهما بتنفيذ اتفاقات التعاون التي وقعتها الدولتان في أديس أبابا في ٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، وأعربا أيضا عن ارتياحهما للتقدم المحرز في تنفيذ المصفوفة. وناقش الرئيسان كذلك سبل المضي قدما فيما يتعلق بالقضايا المتبقية، وقررا مواصلة جهودهما الرامية إلى حل مسألة أبيي وفقا لمصفوفة التنفيذ.

وأرجو ممتنا تكميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دفع الله الحاج علي عثمان
الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق

180413 180413 13-29489 (A)



مرفق الرسالة المؤرخة ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٣ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للسودان لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالعربية]

بيان مشترك

قام السيد رئيس جمهورية السودان فخامة المشير عمر حسن أحمد البشير بزيارة رسمية إلى جمهورية جنوب السودان اليوم الجمعة ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣ على رأس وفد رفيع المستوى تلبية لدعوة كريمة من فخامة الفريق أول سلفا كير ميارديت رئيس جمهورية جنوب السودان.

ترأس الرئيسان جلسة المباحثات الرسمية حيث تم بحث كافة الجوانب المهمة المتعلقة بتنفيذ المصفوفة التي تم التوقيع عليها مؤخرا بين الجانبين في أجواء ودية مما أدى للخروج بنتائج إيجابية.

أكد الجانبان خلال المباحثات التزامهما الجاد والمخلص بتنفيذ اتفاقية التعاون المشترك التي وقعت في أديس أبابا في ٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ بذات الروح البناءة التي تسود بينهما.

عبر الرئيسان عن رضائهما التام على التقدم في إنفاذ كافة بنود مصفوفة إنفاذ الاتفاقيات، وأشادا بصفة خاصة بالتقدم السلس في تنفيذ اتفاقيات الترتيبات الأمنية والنفط والتعاون بين البنكين المركزيين في البلدين ووجها جميع الآليات واللجان المشتركة بينهما للإسراع في تعزيز العلاقات بين البلدين في كافة المجالات.

بحث الرئيسان أيضا كيفية إحراز تقدم في بقية القضايا العالقة وقررا مواصلة الجهود المشتركة لحل مشكلة أبيي وفقا لمصفوفة إنفاذ الاتفاقيات الموقعة بين البلدين كما أكد الرئيسان عن رضائهما التام عن آلية لقاءات القمة بينهما، واتفقا على إنشاء لجنة وزارية عليا مشتركة يرأسها نائبي الرئيس بالبلدين وتضم عددا محدودا من الوزراء لتسريع اتخاذ القرارات لتطوير العلاقات بين البلدين.

من جانبه تقدم فخامة الرئيس عمر البشير بالشكر والتقدير لحكومة وشعب جنوب السودان لحرارة الاستقبال الذي لقيه ووفده المرافق، وبالمثل قدم الدعوة لفخامة الرئيس سلفا كير لزيارة الخرطوم قريبا لتسريع الجهود المشتركة لتقوية وتعزيز العلاقات بين البلدين الشقيقين ولدفع جهود التعاون البناءة بينهما.

جوبا: ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣